

C

26

no 16

XX

G. H. H. H.

بسم الله الرحمن الرحيم
ترجم عربی و فارسی و هند بر

واحد	یک	ایک	ایک	دو	دو
aras	yek	yek	duo	dou	dou
ثلاث	سه	تین	اربع	چار	چار
tres		tyr	quatuor	tchar	tchekhar
خمس	پنج	پانچ	سته	شش	چھ
quinque			so		
سبع	هفت	سات	ثمانیه	هشت	آت
septem			octo		
تسع	نه	نو	عشر	ده	دس
novem			decem		
احد عشر	یازده	اکارہ	اثنا عشر	دوازده	بارہ
undecim			duodecim		
ثلاث عشر	سیزده	بیرہ	اربع عشر	چهارده	چودہ
tredecim			quattuordecim		
خمسة عشر	پانزده	پندرہ	ستة عشر	بہارده	سولہ
quindecim			sexdecim		
سبعة عشر	ہفده	سترہ	ثمانة عشر	ہزده	اتھارہ
septemdecim			octodecim		
تسعة عشر	نوزده	انیس	عشرون	بیست	بیس
novemdecim			viginti		
ثلاثين	سی	تیس	اربعين	چهل	چالیس
triginta			quadraginta		

سات	شست	ستین	پچاس	پچاه	خمسین
اسی	هشتات	تمایین	ستر	هفتاد	سبعین
سأ	صد	ما	نوی	نود	شعبین
تین سأ	سم صد	تلات میه	دوسأ	دو صد	میتین
پنج سأ	پنج صد	خمس میه	چار سأ	چهار صد	اربع میه
ست سأ	هف صد	سبع ما	چه سأ	شش صد	سه میه
فوسأ	نه صد	شع ما	آت سأ	هش صد	تمامه ما
				هزار	الف
				هزار	

هو الغني

ترجمہ عربی و فارسی و ہندی

ایکاس	آسمان	السماء	خدا	خدا	الله
		<i>coelum</i>	<i>Khodâ</i>	<i>Khodâ</i>	<i>Deus</i>

سویج	اقتاب	الشمس	بادل	ابر	غیم
<i>Souritch</i>		<i>Sol</i>			

تاری	ستارہ	انجم	چاند	ماہ تاب	قمر
		<i>flata</i>	<i>tchând</i>		<i>luna</i>

وا	بار	ریح	میدہ	باران	مطر
	<i>bâr</i>	<i>ventus</i>			<i>pluvia</i>

دن	روز	یوم	کمان	کمان	قوس
<i>din</i>		<i>dies</i>			<i>as Bas</i>

رات	شب	لیل	فجر	صبح	نہار
<i>Rât</i>		<i>noy</i>			

آج	امروز	اليوم	ساج	شام	مغرب
		<i>hodie</i>			

ہنجر	سنبہ	مست	دن	روز	یوم
			<i>din</i>	<i>rouz</i>	<i>dies</i>

سوموار	دوشنبہ	اتین	اتوار	یکشنبہ	احد

خمیس	چهارشنبہ	اربع	منگل	سہ شنبہ	ثلاث

جمعہ	ادینہ	جمعہ
------	-------	------

وال <i>oual</i>	موی	شعر <i>capillus</i>	مقا	سر <i>sir</i>	راس <i>capus</i>
آنک <i>ânk</i>	چشم	عین <i>oculus</i>	کان <i>kân</i>	کوش	اذن <i>auris</i>
موت	لب	شفین	ناک <i>hâk</i>	بینے	خشم <i>natus</i>
جیب <i>tcheyb</i>	زبان	لسان <i>lingua</i>	دات <i>dât</i>	دندان	سن <i>onus</i>
کردن <i>gerden</i>	کردن <i>gerden</i>	رقبہ <i>collum</i>	ڈاری	ریش	دکن
جوچ	بستان	بز	جای <i>tchâty</i>	سینه	صدر <i>pectus</i>
هات <i>hât</i>	دست	ید <i>manu</i>	موبیر	شانہ	کتف
پیت <i>pyt</i>	پشت	دھر <i>dorlun</i>	پیت	شکم	بطن <i>venter</i>
کانبند	کون	تیز	خایہ	کیر	زب
جوқта	جفت	بابوچ ببوج	پاؤن <i>pâoun</i>	پاء <i>pâ</i>	رجل <i>pes</i>
عورت <i>aourot</i>	زن	عروما <i>mulier</i>	مرد	مرد	رجال
لوچکے	دختر	بنت <i>filia</i>	لرکا	کوردک	طفل ولد

اختیار	پیر	پدا	صغیر	خورد	جوتا
<i>Tener</i>		<i>pouda</i>			
فیل	پیل	های	جمل	سنت	اونت
<i>elephas</i>		<i>hatty</i>	<i>Camelus</i>		<i>ount</i>
فرس	اسب	کورا	فرس	اسب	کور
<i>equus</i>		<i>Gourâ</i>	<i>equus</i>		<i>goury</i>
بغل	کاتر	خجر	حمار	خر	کده
<i>Mulus</i>		<i>Khatkir</i>	<i>alius</i>		<i>gaddeh</i>
تور	نرکاء	پیل	بقر	مادکاو	کاء
<i>Taurus</i>					<i>Gai</i>
جاموش	کاء میش	بیس	میز	بد	پکره
<i>Bupalus</i>					<i>pakerah</i>
خروف	کوسفند	میده	خنزیر	خوک	سور
			<i>Ius</i>		<i>Souet</i>
اسد	شیر	سیده	زئب	کرک	پیریا
<i>leo</i>					
ارنب	خروش	سرو	غزال	آهو	هرن
<i>Lepus</i>	<i>Khargouch</i>		<i>gazelle</i> <i>curvus</i>		<i>haran</i>
دب	خرس	ریج	قوت	میمون	باند
<i>urdus</i>		<i>rytch</i>			
کلب	سک	کت	قت	کرب	پیل
<i>Canis</i>		<i>Kuttah</i>	<i>felis</i>		<i>pilly</i>
فار	موش	چوها	موت	مرک	موا
<i>mus</i>		<i>tchouha</i>	<i>mans</i>		<i>moah</i>
صیف	شمیر	تلوار	جنبه	خنجر	کنار
		<i>talwar</i>			

سکین	کار	چری	بندوق	توتک	بندوق
مافا	توف	ریکا	ذهب	زر	سونا
<i>argenteum</i>		<i>Ropā</i>	<i>aurum</i>		<i>Sounā</i>
فده	نقره	ریا	نخس	میس	تابا
<i>argenteum</i>					
بیت	خانه	هر	باب	در	دروازه
<i>domus</i>		<i>guer</i>	<i>porta</i>		
رف	تابدان	تاک	توانه	غرف	کرک
تجره	دیکدان	دیک	کت	سروش	دکنا
مغرفه	کفگیر	دو	سراج	جوان	دیوه
کانون	دیکدان	چوله	ساج	غزغان	توه
لحم	گوشت	ماس	رز	برنج	چاول
<i>caro</i>	<i>goucht</i>				
زبد	مسک	مکن	شمن	روغن	کیه
<i>butyrum</i>	<i>mesk</i>				
حطب	هیزم	لکری	مویا	آب	پانی
<i>lignum</i>		<i>lekharu</i>	<i>aqua</i>		<i>Pany</i>
لبن	شیر	دود	ملح	نمک	نون
<i>lax</i>		<i>doud</i>	<i>sal</i>	<i>namak</i>	
دجل	پیاز	دوکری	فوم	سیر	پهلوسن

جبل	کوه	پہار	حجر	سنگ	پتر
<i>mons</i>		<i>Pahar</i>	<i>hajar</i>		
شجر	درخت	پیر	رَمَانُ	انار	انار
<i>arbor</i>					
تفہ	سِف	سِف	بحر	دریاسُور	کارا
			<i>mare</i>		
بحر	دریا	دریا	سَمک	ماہر	مَحِلْ
<i>mare</i>	<i>deryâ</i>	<i>deryâ</i>	<i>pinis</i>		<i>matchly</i>
خروج	مرغ	مرغا	تقل	بیا	اَنُو
اجلس	بش	پیستو	یاکل	بخور	کاؤ
<i>cede</i>		<i>payton</i>	<i>yaql</i>		
شرب	بنوش	پیو	روه	برو	جاؤ
قَم	برخیز	اتو	سمیع	شنونده	والا
بصیر	بینا	دیکنے والا	برکہ	چشمہ	تلا
ضرب	زدن	لکانا	حل برداشتن	اتانا	
جَنہ	سپر	دال	سفینہ	کشتی	حجاج

نوم	خفته	سونا	سحا	بیدار	جاکنا
قائما	استاده	کنا	وفا ته	افتاده	پرا
یدهک	خنده	حنا	ابی	کریه	رونا
قال	گفت	که <i>Kah</i>	قسم	سوکنه	سه
حي	مار	سانپ	اقرب	کژدم	بچو
غراب	زاغ	کوا	کتب	نوشته	لکنا
سدرک	کونار	پیر	لبنخ	سرس	سره
کزاز	آئینه	شیشه	حصیر	قرش	بوریل
ورد	کل	فول	احمر <i>ruber</i>	سرخ	لعل <i>la'll</i>
اسود	سیاه	کالا	ازرق <i>caeruleus</i>	نیلگون	نیل <i>nyla</i>
اسفر	زرد	پیل <i>pyla</i>	اخضر <i>viridis</i>	سبز	ساوا
				بهری	

ابيض سفيد دولا حرامي دزد چور
albus *soafeyd*

عسل شهد مکير دبت مکس مکي

برکد قيق پسو نموس بشه مچر

کمل پس جو حمام کبوتر کبوتر

ففور کچشک چريا سل بدق بست

بز دشت جفکل ارض زمين زمين
luna *zemyn* *zemyn*

زرع کشت کيت ابره سوزن سوي

خياط رشته داکا حداد اينکر لهار

کتک پنبه روي سائخ زرکر سنار

بواب دروان دروان وای سخن کوتوال
janitor

قرطاس کاغذ کاغذ ورق برک بنا

بيج فروختن بيجا استري گرفتن لبا

تواقي کلاه توپي حمام دستار بکري

مهرام کمر بند پتکا قميص پيرهن کرتا

سروال پارجام ستن عزيان برهمنه نکا

جغان کرسنه بکا ثقبان شکم پر رجا

استان لته پياسا اکري دوپدن دورا

بيسي رفتن چلنا دفر ناخن نه

ابهام ترانگنت اکوتو جلد پوست جمره
pellis *tchaurâ*

عظام استخوان معدي دم خون لوهو
sangis *louhou*

سبح تسبيح مالا لؤلؤ مرواريد موي
margarita

قلب	دل	کلیجا	وجه	رخ	مد
<i>cor</i>					
سوق	بازار	دکائی	قصر	عمارت	مارج
خمر	می	شراب	حشیش	بنک	بجیا
<i>qihum</i>		<i>charâb</i>			
قوتن	تخاکو	تتاک	کسب	یشکر	کنه
بنات	شکر	خاند	زیت	روغن سیاه	پتل
			<i>oleum</i>		<i>teyl</i>
نار	اتش	اک	تتبع	پنخت	بکا
<i>ignis</i>					
بتیخ	تربوز	متیرا	مستویر	خوب	اچا
قره	حام	کچا	خراب	بد	برا
سلطان	بادشاه	بادش	عبد	غلام	بندا
<i>imperator</i>	<i>pādichâh</i>	<i>pādachâ</i>	<i>servus</i>		<i>bandâ</i>
حر	اشراف	اچا	ابریق	کوزه	لوتا
حلو	شیرین	مبنا	مر	تلخ	کروا
<i>dulcis</i>		<i>mīyâ</i>	<i>amur</i>		

مکه کنتم کیهون شعر جو جو

دره جرد جوارى همس نخد چنا

قل باکلا باکلا عدس دال دال

ابو پدر باب عم مادر ما
pater *pāp* *matr* *mā*

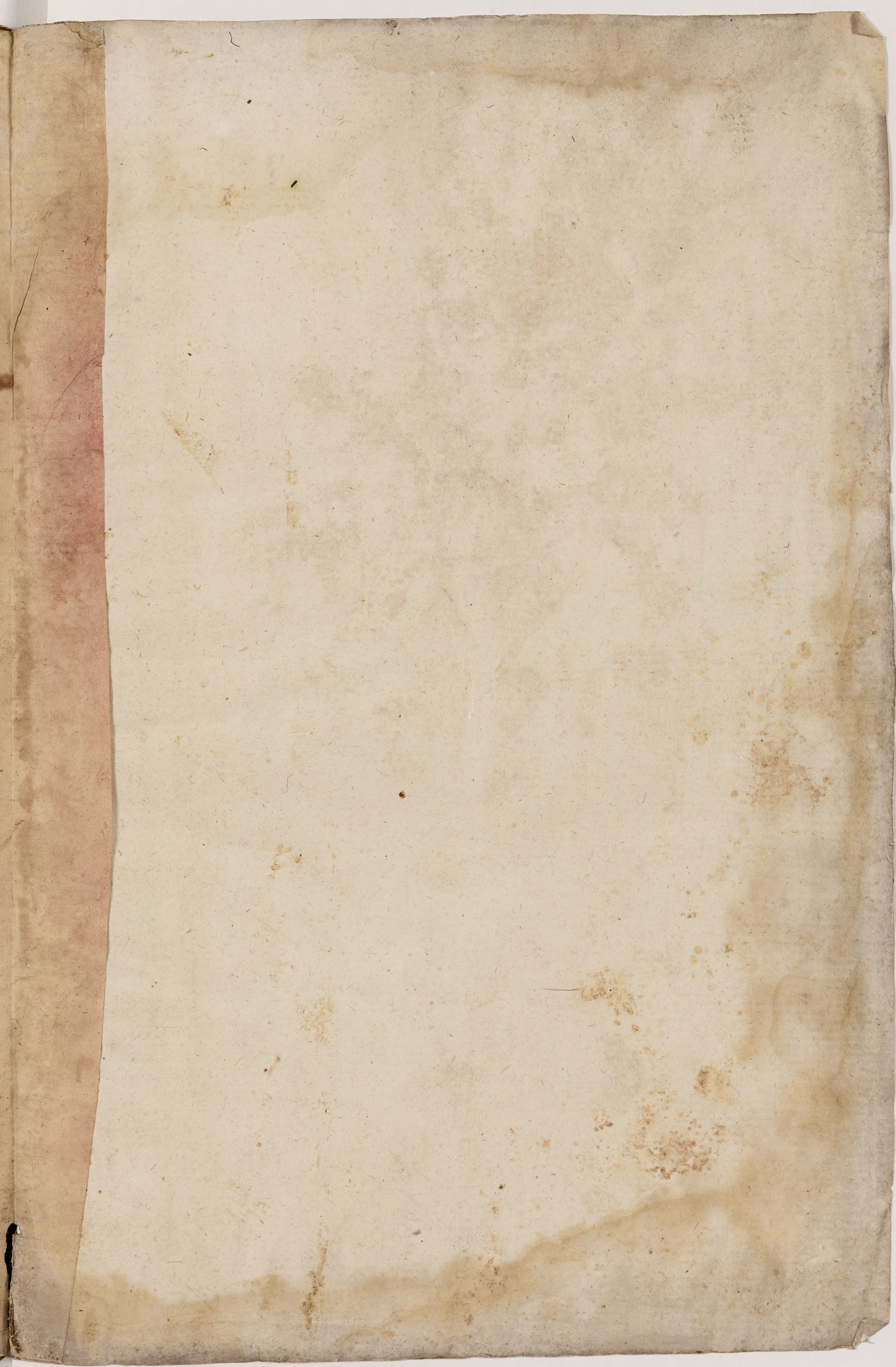
اخو برادر بائی اخته همسیره بهن
frater *bāy*

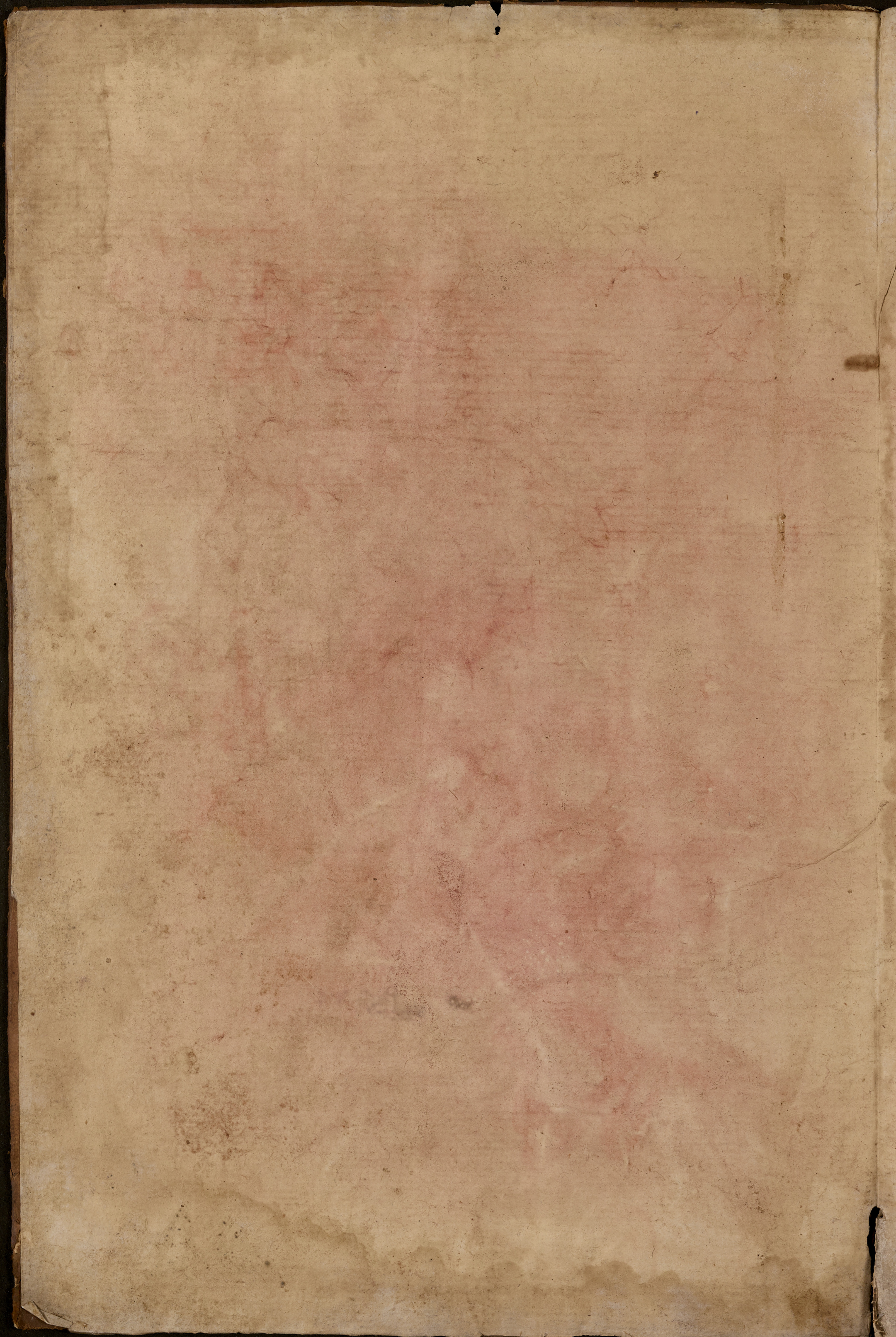
عمو عمو چچا خالا برادر مادر مامو

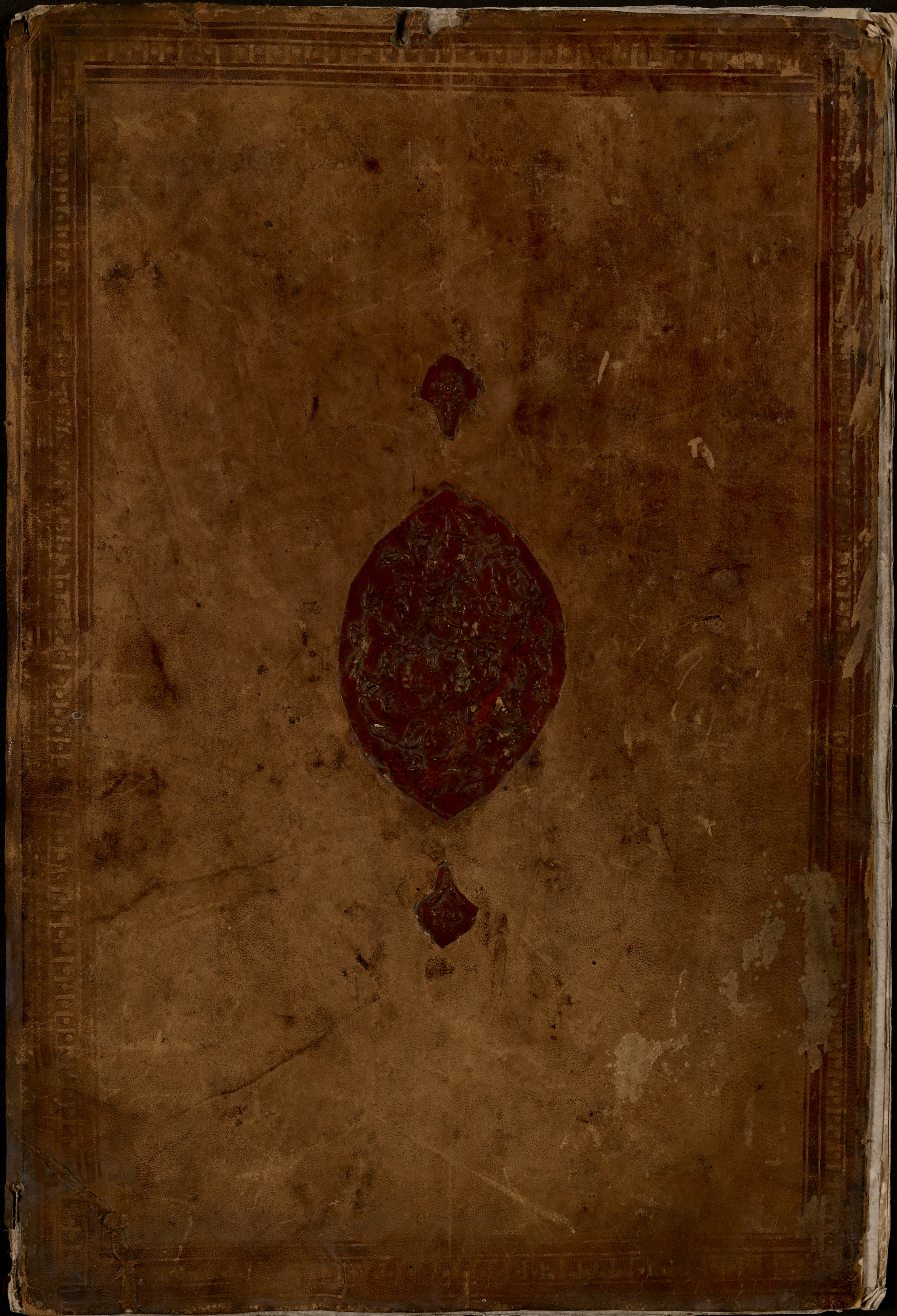
بستان باغ بارى عین جوء کھر

BULAC

کلمه ورد
کلمه ورد
کلمه ورد













GretagMacbeth™ ColorChecker Color Rendition Chart

